


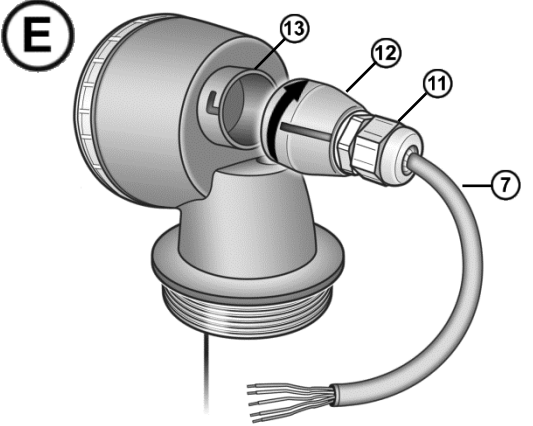
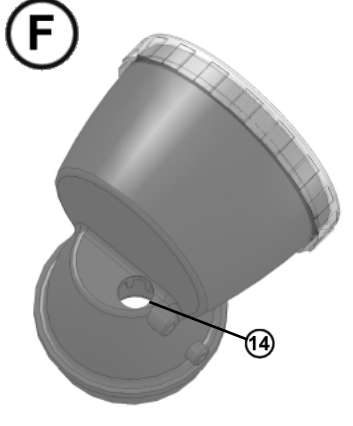
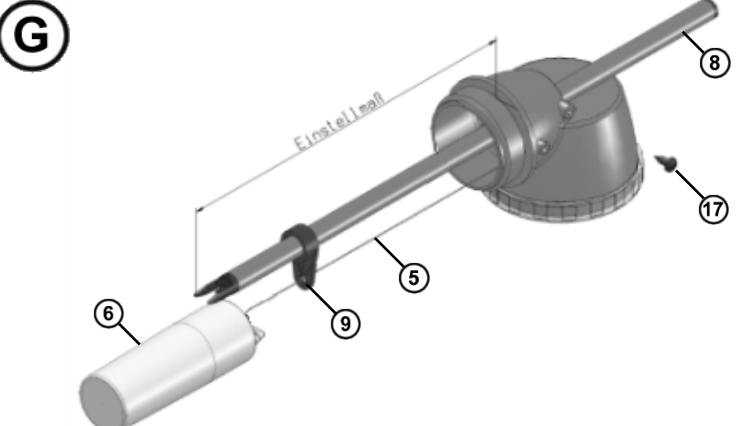
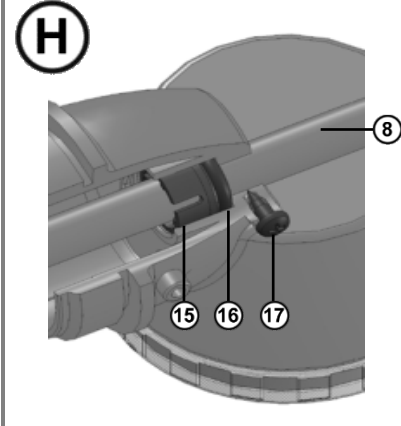



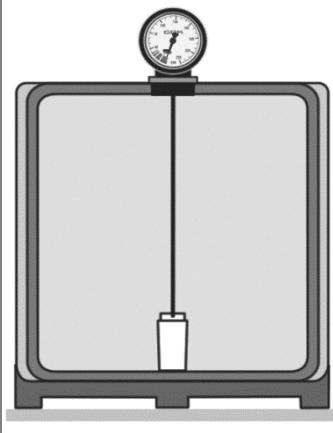
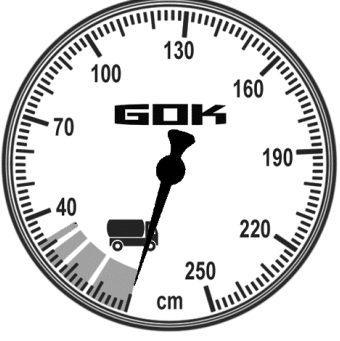
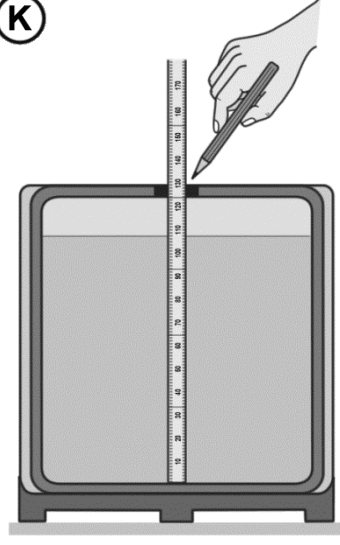
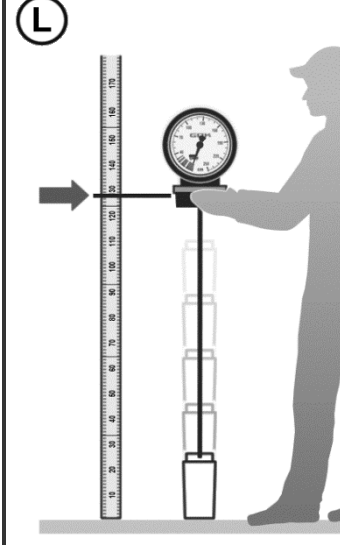
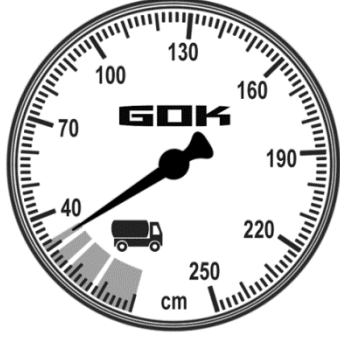
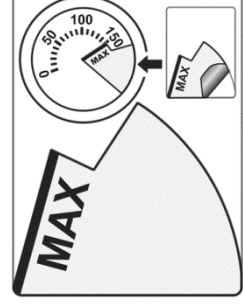





| 1 | DE<br>Montage- und Bedienungsanleitung  | GB<br>Assembly and operating instructions   | FR<br>Instructions de montage et d'utilisation   | ES<br>Instrucciones par el montaje y la operación   | NL<br>Montage- en gebruiksaanwijzing   | PL<br>Instrukcja montażu i obsługi   |
|---|---|---|--|---|--|--|
|   |   |   |  |   |  |  |
|   | <b>(A)</b> Füllstandsanzeiger Typ FSA   | <b>FSA level gauge</b>  | <b>Jauge type FSA</b>  | <b>Indicador de nivel tipo FSA</b>  | <b>Vulniveau-indicator type FSA</b>  | <b>Wskaźnik poziomu napełnienia typ FSA</b>  |
|   | <b>(B)</b> Füllstandsanzeiger Typ FSA-E für SmartBox® MINI  | <b>FSA-E level gauge for SmartBox® MINI</b>   | <b>Jauge type FSA-E pour SmartBox® MINI</b>  | <b>Indicador de nivel tipo FSA-E para SmartBox® MINI</b>  | <b>Vulniveau-indicator type FSA-E voor SmartBox® MINI</b>  | <b>Wskaźnik poziomu napełnienia typ FSA-E do SmartBox® MINI</b>  |
|   | <b>(C)</b> Füllstandsanzeiger Typ FSA für GWD/FSS   | <b>FSA level gauge for GWD/FSS</b>  | <b>Jauge type FSA pour GWD/FSS</b>   | <b>Indicador de nivel tipo FSA para GWD/FSS</b>   | <b>Vulniveau-indicator type FSA voor GWD/FSS</b>   | <b>Wskaźnik poziomu napełnienia typ FSA do GWD/FSS</b>   |
|   | <b>(D)</b> Grenzwertgeber Typ GWD mit Füllstandsanzeiger Typ FSA  | <b>GWD limit indicator with FSA level gauge</b>   | <b>Limiteur de remplissage type GWD avec jauge type FSA</b>  | <b>Sensor de límite tipo GWD con indicador de nivel tipo FSA</b>  | <b>Grenswaardedetector type GWD met vulniveau-indicator type FSA</b>   | <b>Czujnik wartości granicznej typ GWD ze wskaźnikiem poziomu napełnienia typ FSA</b>  |
|   | <b>ZU DIESER ANLEITUNG</b>  | <b>ABOUT THESE INSTRUCTIONS</b>   | <b>À PROPOS DE CETTE NOTICE</b>  | <b>ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES</b>  | <b>OVER DEZE HANDLEIDING</b>   | <b>O TEJ INSTRUKCJI</b>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes.</li> <li>• Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen.</li> <li>• Während der gesamten Benutzung ist diese Anleitung beim Betreiber aufzubewahren.</li> <li>• Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.</li> <li>• Nach DIN 4755 muss jeder Tank mit einer Einrichtung zur Feststellung des Flüssigkeitsstandes versehen sein.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• These instructions are part of the product.</li> <li>• These instructions must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms.</li> <li>• The operator must keep these instructions at hand while using the products.</li> <li>• In addition to these instructions, please also observe national regulations, laws and installation guidelines.</li> <li>• According to DIN 4755, all tanks must have a facility to determine the level of liquid in the tank.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La présente notice fait partie intégrante du produit.</li> <li>• Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie.</li> <li>• Cette notice doit être en possession de l'exploitant pendant toute la durée de l'utilisation.</li> <li>• Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives nationales doivent être respectées.</li> <li>• Selon DIN 4755, tout réservoir doit être muni d'un dispositif permettant de déterminer le niveau de liquide.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Estas instrucciones forman parte del producto.</li> <li>• Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al operador.</li> <li>• El operador debe conservar estas instrucciones durante toda la vida de uso del producto.</li> <li>• Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes.</li> <li>• Según la norma DIN 4755 todos los depósitos deben contar con un dispositivo indicador del nivel de líquido.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deze handleiding maakt deel uit van het product.</li> <li>• Om het apparaat volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd.</li> <li>• Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard.</li> <li>• Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niniejsza instrukcja stanowi część produktu.</li> <li>• Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować gwarancję, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi.</li> <li>• Podczas całego okresu użytkowania instrukcja powinna być przechowywana u użytkownika.</li> <li>• Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dot. instalacji.</li> <li>• Zgodnie z normą DIN 4755 każdy zbiornik powinien być wyposażony w urządzenie do ustalania poziomu cieczy.</li> </ul> |
|   | <b>LEGENDE</b>  | <b>LEGEND</b>   | <b>LÉGENDE</b>   | <b>LEYENDA</b>  | <b>LEGENDA</b>   | <b>LEGENDA</b>   |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>① Deckel mit Skala</li> <li>② Zeiger</li> <li>③ Dichtung</li> <li>④ Einschraubanschluss</li> <li>⑤ Schwimmerseil</li> <li>⑥ Schwimmer</li> <li>⑦ Verbindungskabel zu digitalem Anzeigergerät SmartBox® MINI</li> <li>⑧ Sondenrohr</li> <li>⑨ Seilführung FSA</li> <li>⑩ Wandarmatur Typ 905</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>① Cover with dial</li> <li>② Pointer</li> <li>③ Gasket</li> <li>④ Screw-in connection</li> <li>⑤ Float cord</li> <li>⑥ Float</li> <li>⑦ Connection cable to SmartBox® MINI digital display unit</li> <li>⑧ Probe tube</li> <li>⑨ Cord guide FSA</li> <li>⑩ Wall fitting type 905</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>① Couvercle avec graduation</li> <li>② Aiguille</li> <li>③ Joint d'étanchéité</li> <li>④ Raccord vissé</li> <li>⑤ Câble du flotteur</li> <li>⑥ Flotteur</li> <li>⑦ Câble de raccordement à la jauge numérique SmartBox® MINI</li> <li>⑧ Tube de capteur</li> <li>⑨ Guide-câble FSA</li> <li>⑩ Fixation murale type 905</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>① Tapón con escala</li> <li>② Indicador</li> <li>③ Junta</li> <li>④ Conexión roscada</li> <li>⑤ Cable del flotador</li> <li>⑥ Flotador</li> <li>⑦ Cable de conexión al visor digital SmartBox® MINI</li> <li>⑧ Tubo sonda</li> <li>⑨ Guía de cable FSA</li> <li>⑩ Soporte de pared tipo 905</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>① Deksel met schaalverdeling</li> <li>② Wijzer</li> <li>③ Afdichting</li> <li>④ Schroefaansluiting</li> <li>⑤ Vlotterdraad</li> <li>⑥ Vlotter</li> <li>⑦ Verbindingskabel naar digitale indicator SmartBox® MINI</li> <li>⑧ Sondebuis</li> <li>⑨ Draadgeleider FSA</li> <li>⑩ Wandarmatuur type 905</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>① Pokrywa ze skalą</li> <li>② Wskazówka</li> <li>③ Uszczelka</li> <li>④ Przyłącze z gwintem zewnętrznym</li> <li>⑤ Linka pływaka</li> <li>⑥ Pływak</li> <li>⑦ Kabel przyłączeniowy do cyfrowego wyświetlacza SmartBox® MINI</li> <li>⑧ Rurka sondy</li> <li>⑨ Prowadnica linki FSA</li> <li>⑩ Armatura ścienna typu 905</li> </ul>  |
|   | <b>ALLGEMEINES</b>  | <b>GENERALLY</b>  | <b>GÉNÉRALITÉS</b>   | <b>GENERALIDADES</b>  | <b>ALGEMEEN</b>  | <b>OGÓLNE</b>  |
|   | <p><b>(A)</b> Der Füllstandsanzeiger Typ FSA, im Weiteren FSA genannt, ist für alle drucklosen Tanks geeignet. Die Füllstandsbestimmung im Tank erfolgt nach dem Schwimmerprinzip. Die Anzeige des Flüssigkeitsstandes am FSA ist in den Ausführungen 0 bis 160 cm oder 0 bis 250 cm erhältlich.</p>  | <p>The FSA level gauge, referred to simply as the FSA below, is suitable for all unpressurised tanks. The level in the tank is determined according to the float principle. On the FSA, two options are available for displaying the level - 0 to 160 cm or 0 to 250 cm.</p>  | <p>La jauge type FSA, ci-après dénommée FSA, convient à tous les réservoirs hors pression. Le contenu du réservoir est déterminé en mesurant la hauteur de remplissage selon le principe du flotteur. L'affichage de la hauteur de remplissage sur la FSA est disponible dans les versions 0 à 160 cm ou 0 à 250 cm.</p>   | <p>El indicador de nivel tipo FSA, a partir de ahora denominado FSA, es adecuado para todo tipo de depósitos no presurizados. El nivel de llenado del depósito se determina según el principio de flotación. La indicación del nivel de llenado del FSA está disponible en las versiones de 0 a 160 cm o de 0 a 250 cm.</p>   | <p>De vulniveau-indicator type FSA, hierna FSA genoemd, is geschikt voor alle drukloze tanks. De niveaubepaling in de tank vindt plaats volgens het vlotterprincipe. De weergave van het vloeistofniveau op de FSA is leverbaar in de uitvoeringen 0 tot 160 cm of 0 tot 250 cm.</p>   | <p>Wskaźnik poziomu napełnienia typ FSA, zwany dalej FSA nadaje się dla wszystkich beczciennych zbiorników. Poziom napełnienia w zbiorniku wyznacza się za pomocą pływaka. Wskaźnik poziomu płynu w FSA jest dostępny w wersjach od 0 do 160 cm lub od 0 do 250 cm.</p>  |
|   | <p><b>(B)</b> In Verbindung mit dem digitalen Anzeigergerät SmartBox® MINI: Mittels elektronischer Schnittstelle wird der Messwert des FSA-E über ein Verbindungskabel an das digitale Anzeigergerät SmartBox® MINI weitergegeben, in den eingestellten Ausgabewert umgerechnet und auf dem Display angezeigt. Montage- und Bedienungsanleitung „SmartBox® MINI“ Bestell-Nr. 28 900 50 beachten!</p>  | <p>In combination with the SmartBox® MINI digital display unit: With an electronic interface, the measurement from the FSA-E is sent via a connection cable to the SmartBox® MINI digital display unit, where it is converted into the set output value and shown on the display. Observe the "SmartBox® MINI" assembly and operating manual, part no. 28 900 52.</p>   | <p>Avec la jauge numérique SmartBox® MINI : au moyen d'une interface électronique, la valeur de mesure de la FSA-E est transmise par un câble de raccordement à la jauge numérique SmartBox® MINI, convertie dans les valeurs cibles réglées et affichée sur l'écran. Tenir compte des instructions de montage et d'utilisation « SmartBox® MINI », réf. 28 900 53 !</p>   | <p>En conjunción con el visor digital SmartBox® MINI: el valor de medición se envía mediante una interfaz electrónica por un cable de conexión hasta el visor digital SmartBox® MINI, donde el valor de salida configurado se calcula y se muestra en pantalla. Siga las instrucciones de montaje y funcionamiento "SmartBox® MINI" nº 28 900 54.</p>   | <p>In combinatie met de digitale indicator SmartBox® MINI: via een elektronische interface wordt de meetwaarde van de FSA-E over een verbindingskabel doorgegeven aan de digitale indicator SmartBox® MINI, omgerekend naar de ingestelde uitvoerwaarde en op de display weergegeven. Neem ook de montage- en gebruiksaanwijzing "SmartBox® MINI" bestelnr. 28 900 55 in acht!</p>   | <p>W połączeniu ze wskaźnikiem cyfrowym SmartBox® MINI: przy użyciu elektronicznego interfejsu wartość pomiarowa urządzenia FSA-E zostaje przesłana kablem przyłączeniowym do wskaźnika cyfrowego SmartBox® MINI, przeliczona na ustawioną wartość wyjściową i wyświetlona na wyświetlaczu. Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi „SmartBox® MINI” nr art. 28 900 56!</p>   |
|   | <p><b>(C)</b> Montage- und Bedienungsanleitung „F-Stop® GWG-FSS-DEV“ Bestell-Nr. 16 600 50 beachten!</p>  | <p>Observe the "F-Stop® GWG-FSS-DEV" assembly and operating manual, part no. 16 600 50.</p>   | <p>Tenir compte des instructions de montage et d'utilisation « F-Stop® GWG-FSS-DEV », réf. 16 600 50 !</p>   | <p>Siga las instrucciones de montaje y funcionamiento "F-Stop® GWG-FSS-DEV" nº 16 600 50.</p>   | <p>Neem ook de montage- en gebruiksaanwijzing "F-Stop® GWG-FSS-DEV" bestelnr. 16 600 50 in acht!</p>   | <p>Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi „F-Stop® GWG-FSS-DEV” nr art. 16 600 50!</p>   |
|   | <p><b>(D)</b> Der FSA mit Bohrung kann zur sicheren und geruchsdichten Aufnahme eines Grenzwertgebers oder Füllstandsbegrenzers mit Sondenrohr Ø 10 mm nachgerüstet werden.</p> <p>Montage- und Bedienungsanleitung „Grenzwertgeber GWG-Typ GWD-Heft 1“ Bestell-Nr. 15 382 70, „Grenzwertgeber GWG-Typ GWD-Heft 2“ Bestell-Nr. 15 382 71 beachten!</p>  | <p>The FSA with bore can be retrofitted with a 10 mm diameter probe tube to hold a limit indicator or filling level sensor in a secure and odour-proof manner.</p> <p>Observe assembly and operating manuals for "Limit indicator type GWD booklet 1", part no. 15 382 70, and Limit indicator type GWD booklet 2", part no. 15 382 57.</p>   | <p>La FSA avec perçage peut être équipée a posteriori d'un tube de capteur Ø 10 mm permettant d'accueillir, en toute sécurité et sans odeur, un limiteur de remplissage ou un capteur de niveau.</p> <p>Tenir compte des instructions de montage et d'utilisation « Limiteur de remplissage type GWG, cahier 1 GWD 1 », réf. 15 382 70, « Limiteur de remplissage type GWG, cahier 2 GWD », réf. 15 382 71 !</p>   | <p>El FSA con agujero puede montarse con posterioridad para alojar de forma segura y estanca a los olores un sensor de límite o un limitador de nivel de llenado con tubo sonda de 10 mm de diámetro.</p> <p>Siga las instrucciones de montaje y funcionamiento "Sensor de límite GWG tipo GWD - Parte 1" nº 15 382 70, "Sensor de límite GWG, tipo GWD - Parte 2" nº 15 382 71.</p>  | <p>De FSA met boring kan achteraf worden voorzien van een sondebuis Ø 10 mm voor een veilige en geurdichte opname van een grenswaardedetector of vulniveaubegrenzer.</p> <p>Neem de montage- en gebruiksaanwijzing "Grenswaardedetector GWG-type GWD-band 1" bestelnr. 15 382 70, "Grenswaardedetector GWG-type GWD-band 2" bestelnr. 15 382 71 in acht!</p>   | <p>FSA z wywierconym otworem można przebroić na potrzeby bezpiecznego i nieprzepuszczającego zapachów przyjęcia czujnika wartości granicznej lub ogranicznika poziomu napełnienia z rurką sondy Ø 10 mm.</p> <p>Należy przestrzegać instrukcji montażu i obsługi „Czujnik wartości granicznej typ GWG zeszyt GWD 1” nr art. 15 382 70, „Czujnik wartości granicznej typ GWG zeszyt GWD 2” nr art. 15 382 71!</p>   |
|   | <b>BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG</b>  | <b>INTENDED USE</b>   | <b>CONFORME À LA DESTINATION DU PRODUIT</b>  | <b>USO PREVISTO</b>   | <b>GEbruik VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN</b>  | <b>UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM</b>   |
|   | <b>Betriebsmedien</b>   | <b>Operating media</b>  | <b>Fluide de service</b>   | <b>Fluidos de servicio</b>  | <b>Bedrijfsmedia</b>   | <b>Czynnik roboczy</b>   |
|   | Altöl   | Waste oil   | Huiles usagées   | Aceite usado  | afgewerkte olie  | Zużyty olej  |
|   | Dieselmotoren   | Diesel fuel   | Diesel   | Gasoil  | diesel   | Diesel   |
|   | FAME  | FAME  | FAME   | FAME  | FAME   | FAME   |
|   | Harnstofflösung (AdBlue®)   | Urea solution (AdBlue®)   | Solution d'urée (AdBlue®)  | Solución de urea (AdBlue®)  | Ureum-oplossing (AdBlue®)  | Roztwór mocznika (AdBlue®)   |
|   | Heizöl  | Fuel oil  | Fuel   | Gasóleo de calefacción  | Stookolie  | Olej opałowy   |
|   | Heizöl Bio  | Fuel oil Bio  | Fuel Bio   | Gasóleo de calefacción ecológico  | bio-stookolie  | Olej opałowy Bio   |
|   | Pflanzenöl  | Vegetable oil   | Huiles végétales   | Aceite vegetal  | plantaardige olie  | Oleje roślinne   |
|   | Regenwasser   | Rainwater   | Eaux de pluie  | Agua de lluvia  | regenwater   | Deszczówka   |
|   | andere wassergefährdende nicht entzündliche Flüssigkeiten   | Other water-hazardous, non-flammable liquids  | Autres liquides non inflammables nocifs pour les eaux  | Otros líquidos contaminantes del agua no inflamables  | andere waterbedreigende niet brandbare vloeistoffen  | Inne płyny niepalne niebezpieczne, mogące zanieczyszczyć wodę  |

| 2   | DE  | GB  | FR  | ES   | NL   | PL  |
|---|---|---|---|--|--|---|
|      | <b>HINWEIS</b><br>Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .  | <b>NOTE</b><br>You will find a list of operating media with names, standards and the countries in which they are used at <a href="http://www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation/list-of-operating-media">www.gok-online.de/en/downloads/technical-documentation/list-of-operating-media</a> .   | <b>REMARQUE</b><br>Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur internet à l'adresse <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .   | <b>AVISO</b><br>Puede encontrar en Internet una lista de los fluidos de servicio con las especificaciones de designación, norma y país de utilización en <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .  | <b>AANWIJZING</b><br>Een lijst van de genoemde bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op internet op <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .   | <b>Wskazówka</b><br>Listę czynników roboczych wraz z oznaczeniem, normą i krajem użytkowania można znaleźć w Internecie pod adresem <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .  |
|     | <b>WARNUNG</b><br><b>Auslaufende, flüssige Brennstoffe wie Heizöl!</b><br>• sind gewässergefährdend<br>• können zu Sturz-Verletzungen durch Ausrutschen führen<br>• können sich entzünden und Verbrennungen verursachen<br>Brenn- und Kraftstoffe bei Wartungsarbeiten auffangen!   | <b>WARNING</b><br><b>Leaking liquid fuels, such as fuel oil</b><br>• are hazardous for water<br>• can cause injury through people slipping<br>• can ignite and cause burning<br>Capture fuels during maintenance work.  | <b>AVERTISSEMENT</b><br><b>Fuite de combustibles fluides tels que le fuel !</b><br>• Dangereux pour les eaux superficielles<br>• Risque de blessures (glissement et chute)<br>• Inflammables, risque de brûlures<br>Récupérer les combustibles et les carburants pendant les travaux de maintenance !   | <b>ADVERTENCIA</b><br><b>¡Salida de combustibles líquidos como gasóleo de calefacción!</b><br>• son peligrosos para el medio ambiente<br>• pueden causar lesiones por caídas debidas a resbalones<br>• pueden inflamarse y causar quemaduras<br>Durante los trabajos de mantenimiento, deben recogerse todos los combustibles y carburantes.   | <b>WAARSCHUWING</b><br><b>Ontsnappende vloeibare brandstoffen, bijv. stookolie!</b><br>• Gevaar voor het aquatisch milieu<br>• Kans op letsel door uitglijden<br>• Kans op ontbranding en brandwonden<br>Bij onderhoudswerkzaamheden brandstoffen opvangen!  | <b>OSTRZEŻENIE</b><br><b>Wyciekające płynne paliwa, np. olej opałowy EI!</b><br>• stanowią zagrożenie dla wody<br>• mogą skutkować urazami w wyniku poślizgnięcia i upadku<br>• mogą się zapalić i skutkować oparzeniami<br>Podczas prac konserwacyjnych należy zbierać wyciekające paliwa!   |
|   | <b>MONTAGE</b>  | <b>ASSEMBLY</b>   | <b>MONTAGE</b>  | <b>MONTAJE</b>   | <b>MONTAGE</b>   | <b>MONTAŻ</b>   |
|   | Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.   | Before assembling, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.   | Avant le montage, vérifiez si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.   | Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presenta daños de transporte.  | Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.  | Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności dostawy.  |
|   | <b>Die MONTAGE, INBETRIEBNAHME und WARTUNG ist von einem Fachbetrieb vorzunehmen.</b>   | <b>ASSEMBLY, START-UP and MAINTENANCE has to be carried out by a specialised company.</b>   | <b>Le MONTAGE, la MISE EN SERVICE et la MAINTENANCE doivent être exécutés par une entreprise spécialisée.</b>   | <b>Los trabajos de MONTAJE, PUESTA EN SERVICIO y MANTENIMIENTO deben ser realizados por una empresa especializada.</b>   | <b>De MONTAGE, de INBEDRIJFSTELLING en het ONDERHOUD dienen door een vakman uitgevoerd te worden.</b>  | <b>MONTAŻ, URUCHAMIANIE i KONSERWACJĘ musi przeprowadzać wyspecjalizowana firma.</b>  |
|   | Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.  | For the system to function as intended it must be installed professionally in compliance with the technical instructions applicable to the planning, construction and operation of the entire system.   | Une installation techniquement correcte respectant les règles en vigueur pour la planification, le montage et le service du système complet est la condition d'un parfait fonctionnement de l'installation.   | Para que la instalación funcione sin problemas es imprescindible instalarla correctamente de acuerdo con las normas técnicas aplicables a la planificación, construcción y operación de toda la instalación.   | Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels die gelden voor het plannen, monteren en gebruiken van de gehele installatie in acht moeten worden genomen.   | Warunkiem niezawodnego działania produktu jest prawidłowa instalacja z zachowaniem zasad technicznych dotyczących planowania, budowy i eksploatacji całego urządzenia.  |
|     | <b>HINWEIS</b><br>Der FSA zeigt den Füllstand in cm an. In Deutschland ist eine Umrechnungstabelle von Füllhöhe (cm) in Volumen (L) in der Nähe des Tanks anzubringen oder für die Befüllung bereitzuhalten (maximalen Füllstand beachten).   | <b>NOTE</b><br>The FSA displays the level in cm. In Germany, a conversion table to convert level (cm) to volume (L) should be hung near the tank or kept handy for when the tank is being filled (observe the maximum level).   | <b>REMARQUE</b><br>La FSA indique le niveau de remplissage en cm. En Allemagne, une table de conversion de la hauteur de remplissage (cm) en volume (l) doit être affiché à proximité du réservoir ou fourni lors du remplissage (tenir compte du niveau de remplissage maximum).   | <b>AVISO</b><br>El FSA muestra el nivel de llenado en cm. En Alemania se debe colocar cerca del depósito una tabla de conversión de altura de llenado (cm) a volumen (l), o tenerla disponible para el llenado (tener en cuenta el nivel de llenado máximo).   | <b>OPMERKING</b><br>De FSA geeft het vulniveau in cm weer. In Duitsland moet een omrekeningtabel van vulniveau (cm) naar volume (L) in de buurt van de tank worden aangebracht of voor het bijvullen binnen handbereik worden gehouden (let op maximaal vulniveau).  | <b>WSKAZÓWKA</b><br>FSA wyświetla poziom cieczy w cm. W Niemczech tabelę przeliczeniową wysokości napełnienia (cm) w objętość (l) należy zamieszczać w pobliżu zbiornika lub mieć przygotowaną do potrzeb napełniania (należy przestrzegać maksymalnego poziomu napełnienia).   |
|  |    |   |    |  |  |   |
|   | <b>LEGENDE</b>  | <b>LEGEND</b>   | <b>LÉGENDE</b>  | <b>LEYENDA</b>   | <b>LEGENDA</b>   | <b>LEGENDA</b>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑤ Schwimmerseil</li> <li>⑥ Schwimmer</li> <li>⑦ Verbindungskabel zu digitalem Anzeigergerät SmartBox® MINI</li> <li>⑧ Sondenrohr</li> <li>⑨ Seilführung FSA</li> <li>⑩ Verbindungskabel-Verschraubung</li> <li>⑪ Verbindungsstecker</li> <li>⑫ Verbindungsstutzen</li> <li>⑬ Bohrung</li> <li>⑭ Haltering</li> <li>⑮ O-Ring</li> <li>⑯ Schraube</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑤ Float cord</li> <li>⑥ Float</li> <li>⑦ Connection cable to SmartBox® MINI digital display unit</li> <li>⑧ Probe tube</li> <li>⑨ Cord guide FSA</li> <li>⑩ Connection cable screw connection</li> <li>⑪ Connection plug</li> <li>⑫ Connection socket</li> <li>⑬ Bore</li> <li>⑭ Retaining ring</li> <li>⑮ O-ring</li> <li>⑯ Screw</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑤ Câble du flotteur</li> <li>⑥ Flotteur</li> <li>⑦ Câble de raccordement à la jauge numérique SmartBox® MINI</li> <li>⑧ Tube de capteur</li> <li>⑨ Guide-câble FSA</li> <li>⑩ Raccord vissé pour câble de raccordement</li> <li>⑪ Connecteur</li> <li>⑫ Manchon</li> <li>⑬ Percage</li> <li>⑭ Bague de retenue</li> <li>⑮ Joint torique</li> <li>⑯ Vis</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑤ Cable del flotador</li> <li>⑥ Flotador</li> <li>⑦ Cable de conexión al visor digital SmartBox® MINI</li> <li>⑧ Tubo sonda</li> <li>⑨ Guía del cable FSA</li> <li>⑩ Unión roscada del cable de conexión</li> <li>⑪ Conector</li> <li>⑫ Soporte de conexión</li> <li>⑬ Aqujero</li> <li>⑭ Anillo de sujeción</li> <li>⑮ Junta tórica</li> <li>⑯ Tornillo</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑤ Vlotterdraad</li> <li>⑥ Vlotter</li> <li>⑦ Verbindingskabel naar digitale indicator SmartBox® MINI</li> <li>⑧ Sondebuis</li> <li>⑨ Draadgeleider FSA</li> <li>⑩ Schroefaansluiting verbindingkabel</li> <li>⑪ Aansluitstecker</li> <li>⑫ Verbindingsstuk</li> <li>⑬ Boring</li> <li>⑭ Houderring</li> <li>⑮ O-ring</li> <li>⑯ Schroef</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>⑤ Linka pływaka</li> <li>⑥ Pływak</li> <li>⑦ Kabel przyłączeniowy z cyfrowym wyświetlaczem SmartBox® MINI</li> <li>⑧ Rurka sondy</li> <li>⑨ Prowadnica linki FSA</li> <li>⑩ Połączenie śrubowe kabla przyłączeniowego</li> <li>⑪ Wtyczka</li> <li>⑫ Zaślepka z miejscem bezpiecznego pęknięcia</li> <li>⑬ Otwór</li> <li>⑭ Pierścień mocujący</li> <li>⑮ Oring</li> <li>⑯ Śruba</li> </ul>   |
|   | <b>Der Messwert des FSA-E wird über den Sensor im Verbindungstecker des Verbindungskabels an das digitale Anzeigergerät SmartBox® MINI weitergegeben.</b>   | <b>The measurement from the FSA-E is sent to the SmartBox® MINI digital display unit via the sensor in the connection plug of the connection cable.</b>   | <b>La valeur de mesure de la FSA-E est transmise à la jauge numérique SmartBox® MINI par un capteur situé dans le connecteur du câble de raccordement.</b>  | <b>El valor de medición del FSA-E se envía al visor digital SmartBox® MINI a través del sensor del conector del cable de conexión.</b>   | <b>De meetwaarde van de FSA-E wordt via de sensor in de aansluitstecker van de verbindingkabel naar de digitale indicator SmartBox® MINI doorgegeven.</b>  | <b>Wartość pomiarowa urządzenia FSA-E zostaje przesłana przez czujnik w przejściówce kabla przyłączeniowego do wskaźnika cyfrowego SmartBox® MINI.</b>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbindungsstecker ⑫ auf Verbindungsstutzen ⑬ stecken.</li> <li>• Durch Rechtsdrehung ⑫ des Verbindungssteckers ⑫ rastet dieser ein.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug the connection plug ⑫ on to the connection socket ⑬.</li> <li>• Twist the ⑫ plug clockwise ⑫ to lock it in place.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enfiler le connecteur ⑫ sur le manchon ⑬.</li> <li>• Tourner à droite ⑫ le connecteur ⑫ permet de l'encliqueter.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monte el conector ⑫ en el soporte de conexión ⑬.</li> <li>• Gire hacia la derecha ⑫ el conector ⑫ para hacerlo encajar.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aansluitstecker ⑫ op Verbindingsstuk ⑬ steken.</li> <li>• Door rechtsom draaien ⑫ van de aansluitstecker ⑫ klikt deze vast.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Włożyć wtyczkę ⑫ do gniazda ⑬.</li> <li>• Obrócenie w prawo ⑫ wtyczki ⑫ spowoduje jej zamknięcie w zapadce.</li> </ul>   |
|   | <b>Montage Sondenrohr Ø 10 mm für GWG/FSS an FSA</b>  | <b>Assembly of 10 mm diameter probe tube for GWG/FSS on FSA</b>   | <b>Montage du tube de capteur Ø 10 mm pour GWG/FSS sur la FSA</b>   | <b>Montaje del tubo sonda de 10 mm Ø para GWG/FSS en el FSA</b>  | <b>Montage sondebuis Ø 10 mm voor GWG/FSS op de FSA</b>  | <b>Montaż rurki sondy Ø 10 mm dla GWG/FSS do FSA</b>  |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel von Grenzwertgeber oder Füllstandsbegrenzer durch Bohrung ⑭ hindurchführen</li> <li>• Sondenrohr (vormontiert mit O-Ring ⑮ und Haltering ⑯) durch Bohrung ⑭ führen und Seilführung ⑨ auf das Sondenrohr ⑧ aufschieben.</li> <li>• O-Ring ⑮ und Haltering ⑯ in das Gehäuse schieben.</li> <li>• Höhe einstellen und Schraube ⑰ anziehen.</li> <li>• Schwimmerseil des FSA durch die Öffnung der Seilführung ⑨ einführen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Feed cable of limit indicator or filling level sensor through the bore ⑭.</li> <li>• Feed probe tube (with pre-assembled O-ring ⑮ and retaining ring ⑯) through the bore ⑭ and slide the cord guide ⑨ on to the probe tube ⑧.</li> <li>• Slide the O-ring ⑮ and retaining ring ⑯ into the housing.</li> <li>• Adjust the height and tighten the screw ⑰.</li> <li>• Insert the float cord of the FSA through the opening on the cord guide ⑨.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Passer le câble du limiteur de remplissage ou capteur de niveau à travers le percage ⑭.</li> <li>• Passer le tube de capteur (avec joint torique ⑮ et bague de retenue ⑯ pré-montés) à travers le percage ⑭ et insérer le guide-câble ⑨ sur le tube de capteur ⑧.</li> <li>• Pousser le joint torique ⑮ et la bague de retenue ⑯ dans le boîtier.</li> <li>• Régler la hauteur et serrer la vis ⑰.</li> <li>• Introduire le câble du flotteur de la FSA par l'orifice du guide-câble ⑨.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pasar el cable del sensor de límite o limitador de nivel de llenado a través del agujero ⑭.</li> <li>• Pasar el tubo sonda (con la junta tórica ⑮ y el anillo de sujeción ⑯ premontados) a través del agujero ⑭ y deslizar la guía del cable ⑨ por el tubo sonda ⑧.</li> <li>• Empuje la junta tórica ⑮ y el anillo de sujeción ⑯ deslizando los hasta el interior de la carcasa.</li> <li>• Ajuste la altura y apriete el tornillo ⑰.</li> <li>• Introduzca el cable del flotador del FSA a través de la abertura de la guía del cable ⑨.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel van de grenswaardedetector of vulniveaubegrenzer door de opening ⑭ voeren.</li> <li>• Sondebuis (voorgemonteerd met O-ring ⑮ en houder ⑯) door de opening ⑭ voeren en draadgeleider ⑨ op de sondebuis ⑧ schuiven.</li> <li>• O-ring ⑮ en houderring ⑯ in de behuizing schuiven.</li> <li>• Hoogte instellen en schroef ⑰ aandraaien.</li> <li>• Vlotterdraad van de FSA door de opening van de draadgeleider ⑨ voeren.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kabel sondy czujnika wartości granicznej lub ogranicznika poziomu napełniania przeprowadzić przez otwór ⑭.</li> <li>• Rurkę sondy (z zainstalowanymi oringiem ⑮ i pierścieniem mocującym ⑯) przeprowadzić przez otwór ⑭ a prowadnicę linki FSA ⑨ nasunąć na rurkę sondy.</li> <li>• Wsunąć oring ⑮ oraz pierścienia mocujący ⑯ do obudowy.</li> <li>• Ustawić wysokość i przykręcić śrubę ⑰.</li> <li>• Przeprowadzić linkę pływaka FSA przez otwór prowadnicy linki ⑨.</li> </ul> |

| 3        | DE  | GB  | FR   | ES   | NL   | PL  |
|----------|---|---|--|--|--|---|
|          |    |    |    |   |   |    |
|          | Vor Einbau des FSA muss geprüft werden, ob sich das Schwimmerseil leicht aus der Führung ziehen lässt und sich leicht wieder einzieht.  | Before installing the FSA, check whether the float cord can be pulled easily from the guide and that it also retracts easily.   | Avant de monter la FSA, vérifier si le câble du flotteur peut être facilement retiré puis réintroduit dans le guide-câble.   | Antes del montaje del FSA se debe comprobar si el cable del flotador se puede sacar con facilidad de la guía y si se puede volver a introducir fácilmente.   | Voor inbouw van de FSA controleren of de vlotterdraad gemakkelijk uit de geleider kan worden getrokken en er gemakkelijk weer inglijdt.  | Przed montażem FSA należy sprawdzić, czy linka pływaka pozwala się lekko wyciągać z prowadnicy i czy pozwala się lekko wciągać.   |
| <b>I</b> | <b>Montage bei leerem Tank</b>  | <b>Installation in an empty tank</b>  | <b>Montage avec un réservoir vide</b>  | <b>Montaje con el depósito vacío</b>   | <b>Montage bij lege tank</b>   | <b>Montaż przy pustym zbiorniku</b>   |
|          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schwimmer am Schwimmerseil mit der Hand durch die Öffnung auf dem Tank einführen und langsam auf den Tankboden absenken.</li> <li>Schwimmer muss spürbar auf Tankboden aufsitzen.</li> <li>Einschraubanschluss des FSA mit aufgesetzter Dichtung (3) auf den Tank einschrauben. Ohne O-Ring (3) keine Geruchsdichtheit gegeben.</li> <li>Einbaulage senkrecht beachten.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Guide the float on the cord through the opening on the tank by hand and slowly let it drop to the bottom of the tank.</li> <li>The float must noticeably sit on the bottom of the tank.</li> <li>Insert the screw-in connection of the FSA with gasket (3) into the tank. Without an O-ring (3) this setup will not be odour proof.</li> <li>Pay attention to the vertical installation position.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Introduire à la main le flotteur sur le câble du flotteur dans l'orifice du réservoir et le laisser descendre lentement au fond du réservoir.</li> <li>Vous devez remarquer que le flotteur est bien posé au fond du réservoir.</li> <li>Visser le raccord vissé de la FSA avec le joint (3) sur le réservoir. Le joint torique (3) assure l'absence d'odeur.</li> <li>Le montage doit s'effectuer à la verticale.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Introduzca el flotador enganchado al cable del flotador con la mano por la abertura del depósito y bájelo lentamente hasta el suelo del depósito.</li> <li>El flotador debe quedar claramente asentado sobre el suelo del depósito.</li> <li>Atornille la conexión roscada del FSA con la junta (3) montada en el depósito. Sin junta tórica (3) no hay estanqueidad del olor.</li> <li>Compruebe que no esté inclinado.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vlotter aan vlotterdraad met de hand door de opening op de tank voeren en langzaam op de tankbodem laten zakken.</li> <li>De vlotter moet merkbaar tegen de tankbodem komen.</li> <li>Schroefaansluiting FSA met gemonteerde afdichting (3) op de tank schroeven. Zonder O-ring (3) geen geurdichtheid.</li> <li>Let op verticale inbouwstand.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pływak zamocowany na lince pływakowłóżyć do otworu na zbiorniku i powoli opuścić na dno zbiornika.</li> <li>Pływak musi wyczuwalnie osiągnąć na dnie zbiornika.</li> <li>Wkręcić złączę z gwintem zewnętrznym FSA z założoną uszczelką (3) na zbiornik. Bez oringu (3) nie zostanie zapewniona szczelność i brak zapachu.</li> <li>Należy przestrzegać pionowej pozycji montażowej.</li> </ul> |
| <b>J</b> | <b>Einstellung des maximalen Füllstandes bei leerem Tank</b>  | <b>Adjusting maximum level on an empty tank</b>   | <b>Réglage du niveau de remplissage maximum avec un réservoir vide</b>   | <b>Ajuste del nivel de llenado máximo con el depósito vacío</b>  | <b>Instelling maximaal vulniveau bij lege tank</b>   | <b>Ustawienie maksymalnego poziomu napełnienia przy pustym zbiorniku</b>  |
|          | <b>Nach erfolgter Montage</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Deckel mit Skala verstellen, bis Zeiger mit dem ersten Strich des grauen Reservebereiches übereinstimmt.</li> </ul>   | <b>After installation</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust the cover with dial so that the pointer is in line with the first mark of the grey reserve area.</li> </ul>  | <b>Une fois le montage effectué</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Bouger le couvercle à graduation jusqu'à ce que l'aiguille soit alignée avec le premier trait de la plage de réserve grise.</li> </ul>   | <b>Tras efectuar el montaje</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Regule el tapón con escala hasta que el indicador coincida con la primera línea de la zona de reserva gris.</li> </ul>   | <b>Na de montage</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Deksel met schaalverdeling verstellen tot de wijzer op de eerste streep van het grijze reservebereik staat.</li> </ul>  | <b>Po wykonaniu montażu</b><br><ul style="list-style-type: none"> <li>Wyregulować pokrywę ze skalą tak, aby wskaźnika pokrywała się z pierwszą belką szarego zakresu rezerwowego.</li> </ul>  |
| <b>i</b> | <b>HINWEIS</b><br>Der FSA-E ist bereit zum „Set Null“ mit dem digitalen Anzeigegerät SmartBox® MINI. „Set Null“ ist der Nullpunktgleich zwischen FSA-E und dem digitalen Anzeigegerät SmartBox® MINI.<br><b>Voraussetzung:</b><br>FSA-E und das digitale Anzeigegerät SmartBox® MINI müssen mit dem Verbindungskabel (7) verbunden sein.  | <b>NOTE</b><br>The FSA-E is ready to "Set Null" with the SmartBox® MINI digital display unit. "Set Null" is the zero offset adjustment between the FSA-E and the SmartBox® MINI digital display unit.<br><b>Requirement</b><br>The FSA-E and the SmartBox® MINI digital display unit must be connected with the connection cable (7).   | <b>REMARQUE</b><br>La FSA-E est prête au « Set Null » avec la jauge numérique SmartBox® MINI. « Set Null » est l'étalonnage du point zéro entre la FSA-E et la jauge numérique SmartBox® MINI.<br><b>Pré requis :</b><br>La FSA-E et la jauge numérique SmartBox® MINI doivent être reliés par le câble de raccordement (7).   | <b>AVISO</b><br>El FSA-E está preparado para "Set Null" con el visor digital SmartBox® MINI. "Set Null" es el ajuste de punto cero entre el FSA-E y el visor digital SmartBox® MINI.<br><b>Requisito previo:</b><br>El FSA-E y el visor digital SmartBox® MINI deben estar conectados con el cable de conexión (7).  | <b>OPMERKING</b><br>De FSA-E is gereed voor "Set Null" met de digitale indicator SmartBox® MINI. "Set Null" is de nulpuntafstelling tussen de FSA-E en de digitale indicator SmartBox® MINI.<br><b>Voorwaarde:</b><br>De FSA-E en de digitale indicator SmartBox® MINI moeten verbonden zijn met de verbindingkabel (7).   | <b>WSKAZÓWKA</b><br>FSA-E jest gotowe do ustawienia „Set Null” w stosunku do wskaźnika cyfrowego SmartBox® MINI. „Set Null” jest to dostosowanie punktu zerowego między urządzeniem FSA-E oraz wskaźnikiem cyfrowym SmartBox® MINI.<br><b>Warunek:</b><br>Urządzenie FSA-E oraz wskaźnik cyfrowy SmartBox® MINI muszą być połączone kablem przyłączeniowym (7).   |
| <b>N</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ermittlung oder Ablesen (aus Umrechnungstabelle) des maximalen Füllstandes.</li> <li>Am FSA maximalen Füllstand (wie bei (K) beschrieben) auf der Skala anzeichnen.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Determine or read (from the conversion table) the maximum level.</li> <li>On the FSA, mark the maximum level (as described in (K)) on the dial.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Déterminer ou lire (dans la table de conversion) le niveau de remplissage maximum.</li> <li>Marquer le niveau de remplissage maximum de la FSA (comme indiqué sur (K)) sur la graduation.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Calcule o lea (en la tabla de conversión) el nivel de llenado máximo.</li> <li>Marque en la escala el nivel de llenado máximo del FSA (como se describe en (K)).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bepalen of aflezen (uit omrekeningtabel) van het maximale vulniveau.</li> <li>Op de FSA het maximale vulniveau op de schaalverdeling weergeven (zoals beschreven bij (K)).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ustalenie lub odczyt (z tabeli przeliczeniowej) maksymalnego poziomu napełnienia.</li> <li>Na skali FSA oznaczyć maksymalny poziom napełnienia (zgodnie z rysunkiem (K)).</li> </ul>   |
| <b>i</b> | <b>HINWEIS</b><br>Der zulässige Füllungsgrad oberirdischer Tanks darf 95 % (V/V) für Brenn- und Kraftstoffe in Deutschland nicht überschreiten.   | <b>NOTE</b><br>In Germany, the permitted filling level of above-ground tanks for fuels may not exceed 95% (V/V).  | <b>REMARQUE</b><br>Le niveau de remplissage admissible des réservoirs aériens ne doit pas dépasser 95 % (V/V) pour les combustibles et carburants en Allemagne.  | <b>AVISO</b><br>En Alemania, el nivel de llenado permitido para los depósitos aéreos no debe superar el 95 % (V/V) para los combustibles y los carburantes.  | <b>OPMERKING</b><br>De toegestane vulgraad van bovengrondse tanks mag in Duitsland niet meer bedragen dan 95% (V/V) voor brandstof.  | <b>WSKAZÓWKA</b><br>Dozwolony poziom napełnienia nadziemnego zbiornika nie może przekraczać w Niemczech 95% (V/V) dla paliw opalowych i napędowych.   |
| <b>i</b> | <b>HINWEIS</b><br>Der zulässige Füllungsgrad der Tanks ist in den nationalen Regelungen des jeweiligen Landes vorgegeben.   | <b>NOTE</b><br>The permitted filling level of tanks is stated in the national regulations of the respective country.  | <b>REMARQUE</b><br>Le niveau de remplissage admissible des réservoirs est déterminé dans les réglementations nationales de chaque pays.  | <b>AVISO</b><br>El nivel de llenado permitido para depósitos está fijado en las normativas nacionales de cada país.  | <b>OPMERKING</b><br>De toegestane vulgraad van de tank wordt voorgeschreven door de nationale regelgeving van het betreffende land.  | <b>WSKAZÓWKA</b><br>Dopuszczalny poziom napełnienia zbiornika jest określony w przepisach każdego kraju.  |
| <b>N</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Teil des Aufklebers auf der Rückseite des FSA abziehen.</li> <li>Aufkleber auf der Skala, wie bei (N) angezeigt, platzieren. Die Markierung „MAX“ muss dabei mit dem ermittelten maximalen Füllstand übereinstimmen.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tear off part of the sticker on the back of the FSA.</li> <li>Place the sticker on the dial as shown in (N). The "MAX" mark must correspond to the determined maximum level.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Enlever une partie de l'autocollant au dos de la FSA.</li> <li>Placer l'autocollant sur la graduation, comme indiqué sur (N). Le repère « MAX » doit correspondre au niveau de remplissage maximum déterminé.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Retire parte del adhesivo de la parte trasera del FSA.</li> <li>Coloque el adhesivo sobre el la escala como se muestra en (N). Al ponerlo, la marca "MAX" debe coincidir con el nivel de llenado máximo calculado.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Deel van de sticker van de achterkant van de FSA losrekken.</li> <li>Sticker op de schaalverdeling plakken zoals aangegeven bij (N). De markering "MAX" moet daarbij overeenkomen met het bepaalde maximale vulniveau.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ściągnąć część naklejki znajdującej się na tylnej stronie FSA.</li> <li>Umieścić naklejkę na skali, jak pokazano na rysunku (N). Równocześnie oznaczenie „MAX” musi pokrywać się z wyznaczonym maksymalnym poziomem napełnienia.</li> </ul>  |
| <b>i</b> | <b>HINWEIS</b><br>Der Rundbogen des Aufklebers fügt sich genau der Rundung der Skala an.  | <b>NOTE</b><br>The curve of the sticker exactly fits the curve of the dial.   | <b>REMARQUE</b><br>L'arrondi de l'autocollant s'adapte parfaitement à l'arrondi de la graduation.  | <b>AVISO</b><br>El arco del adhesivo coincide exactamente con la curvatura de la escala.   | <b>OPMERKING</b><br>De ronding van de sticker sluit precies aan op de ronding van de schaalverdeling.  | <b>WSKAZÓWKA</b><br>Krzywizna łuku naklejki pasuje dokładnie do zaokrąglenia skali.   |
| <b>K</b> | <b>Montage bei bereits befülltem Tank</b>   | <b>Installation in an already filled tank</b>   | <b>Montage avec un réservoir rempli</b>  | <b>Montaje con el depósito lleno</b>   | <b>Montage bij reeds gevulde tank</b>  | <b>Montaż przy napełnionym zbiorniku</b>  |
|          | Ist der Tank befüllt, muss die Tankinnenhöhe mit einem Metermaß oder einem Peilstab gemessen werden.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Metermaß in den Tank absenken.</li> <li>Metermaß muss spürbar auf Tankboden aufsitzen.</li> <li>Tankinnenhöhe vom Metermaß ablesen und notieren.</li> </ul>  | If the tank has been filled, you have to measure the inside tank height with a tape measure or a dipstick.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Lower the tape measure into the tank.</li> <li>The tape measure must noticeably sit on the bottom of the tank.</li> <li>Read the inside tank height from the tape measure and write it down.</li> </ul>  | Si le réservoir est rempli, la hauteur intérieure du réservoir doit être mesurée avec un mètre-ruban ou une jauge de niveau.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Faire descendre le mètre-ruban dans le réservoir.</li> <li>Vous devez remarquer que le mètre-ruban est bien posé au fond du réservoir.</li> <li>Lire et noter la hauteur intérieure du réservoir sur le mètre-ruban.</li> </ul>   | Si el depósito está lleno, la altura interior del depósito se debe medir con un metro o una varilla indicadora de nivel.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Sumerja el metro en el depósito.</li> <li>El metro debe quedar claramente asentado sobre el suelo del depósito.</li> <li>Lea la altura interior del depósito y anótela.</li> </ul>  | Als de tank gevuld is, moet de binnenhoogte van de tank met een meet- of peilstok worden gemeten.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Meetstok in de tank laten zakken.</li> <li>De meetstok moet merkbaar tegen de tankbodem komen.</li> <li>Binnenhoogte tank van meetstok aflezen en noteren.</li> </ul>  | Jeżeli zbiornik jest napełniony, należy zmierzyć wysokość wewnętrzną zbiornika przy użyciu miary lub listwy pomiarowej<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Opuścić miarę do zbiornika.</li> <li>Miara musi wyczuwalnie osiągnąć na dnie zbiornika.</li> <li>Odczytać wysokość wewnętrzną zbiornika z miary i zanotować.</li> </ul>  |
| <b>L</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schwimmerseil des FSA auf die Höhe des notierten Wertes des Metermaßes ausfahren.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Extend the float cord to the length noted from the tape measure.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sortir le câble du flotteur de la FSA à la hauteur de la valeur indiquée par le mètre-ruban.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Extienda el cable del flotador del FSA hasta la longitud del valor medido con el metro anotado.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vlotterdraad van de FSA op de hoogte van de genoteerde waarde naar buiten brengen.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wysunąć linkę pływaka FSA do wysokości zanotowanej wartości taśmy mierniczej.</li> </ul>   |
| <b>i</b> | <b>HINWEIS</b><br>Weitere Vorgehensweise siehe (J) und (N) bei „Einstellung des maximalen Füllstandes bei leerem Tank“ sowie Hinweis FSA-E.   | <b>NOTE</b><br>For the next steps, refer to (J) and (N) for "Adjusting maximum level on an empty tank" and the information about FSA-E.   | <b>REMARQUE</b><br>Pour d'autres procédures, se reporter à (J) et (N) au point « Réglage du niveau de remplissage maximum avec un réservoir vide » ainsi qu'aux remarques relatives à la FSA-E.  | <b>AVISO</b><br>Para el resto del procedimiento, consulte (J) y (N) en "Ajuste del nivel de llenado máximo con el depósito vacío", así como el aviso FSA-E.  | <b>OPMERKING</b><br>Zie voor de verdere werkwijze (J) en (N) bij "Instelling maximaal vulniveau bij lege tank" en instructies FSA-E.   | <b>WSKAZÓWKA</b><br>Dalszy sposób postępowania: proszę zob. (J) i (N) dla „Ustawienia maksymalnego poziomu napełnienia przy pustym zbiorniku” oraz wskazówkę FSA-E.   |
| <b>M</b> | Steht der Zeiger innerhalb des grauen Reservebereiches wird empfohlen, den Tank zu befüllen.  | If the pointer is within the grey reserve area, it is advisable to fill the tank.   | Si l'aiguille se trouve dans la plage de réserve grise, il est recommandé de remplir le réservoir.   | Si el indicador se encuentra dentro de la zona de reserva de color gris se recomienda llenar el depósito.  | Als de wijzer binnen het grijze reservebereik komt, wordt aanbevolen om de tank bij te vullen.   | Jeżeli wskaźnika znajdzie się w szarym zakresie rezerwowym, zaleca się napełnienie zbiornika.   |

| 4  | DE  | GB   | FR   | ES  | NL  | PL   |  |   |  |  |  |   |
|--|---|--|--|---|---|--|--|---|--|--|--|---|
|  | INBETRIEBNAHME  | START-UP   | MISE EN SERVICE  | PUESTA EN SERVICIO  | INBEDRIJFSTELLING   | URUCHOMIENIE   |  |   |  |  |  |   |
|  | Das Produkt ist sofort betriebsbereit.  | The product is immediately ready for operation.  | Le produit est immédiatement opérationnel.   | El producto está listo para su funcionamiento de forma inmediata.   | Het product kan meteen in gebruik worden genomen.   | Produkt jest natychmiast gotowy do eksploatacji.   |  |   |  |  |  |   |
|  | BEDIENUNG   | OPERATION  | FONCTIONNEMENT   | MANEJO  | BEDIENING   | OBSŁUGA  |  |   |  |  |  |   |
|  | Im laufenden Betrieb ist keine Bedienung des Produktes erforderlich.  | The product requires no operation while it is running.   | Le produit ne requiert aucune commande pendant son fonctionnement.   | Cuando está en marcha, el producto no requiere ningún tipo de manejo.   | Tijdens het bedrijf is geen bediening van het product noodzakelijk.   | W trakcie eksploatacji produkt nie wymaga obsługi.   |  |   |  |  |  |   |
|  | FEHLERBEHEBUNG  | TROUBLESHOOTING  | DÉPANNAGE  | SOLUCIÓN DE PROBLEMAS   | TROUBLE SHOOTING  | ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW  |  |   |  |  |  |   |
|  | Fehlerursache → Maßnahme  | Cause of fault → Action  | Cause de la panne → Mesure   | Causas de error → Medidas   | Storingoorzaak → Maatregel  | Przyczyna błędu → Rozwiązanie  |  |   |  |  |  |   |
|    | <b>ACHTUNG</b><br><b>Funktionsstörung durch Verwickeln des Schwimmerseils im Gehäuseinneren.</b><br>Die ordnungsgemäße Funktion ist nicht mehr gewährleistet!<br>Schwimmerseil lässt sich nicht mehr bewegen oder lässt sich nicht leicht ziehen!<br>→ Zur Prüfung an den Hersteller schicken.<br>Zeiger bewegt sich nicht mehr.<br>→ Zur Prüfung an den Hersteller schicken.                             | <b>NOTE</b><br><b>Malfunction caused by float cord becoming entangled inside the housing.</b><br>The proper function is no longer guaranteed.<br>The float cord cannot be moved or cannot be pulled out easily.<br>→ Send to the manufacturer to be checked.<br>The pointer does not move.<br>→ Send to the manufacturer to be checked.  | <b>ATTENTION</b><br><b>Dysfonctionnement en cas d'emmèlement du câble du flotteur à l'intérieur du boîtier.</b><br>Le fonctionnement conforme n'est plus garanti!<br>Le câble du flotteur peut plus être bougé ni retiré!<br>→ Envoyer au fabricant pour contrôle.<br>L'aiguille ne bouge plus.<br>→ Envoyer au fabricant pour contrôle.   | <b>ATENCIÓN</b><br><b>Fallo de funcionamiento a causa de enredo del cable del flotador en el interior de la carcasa</b><br>No se garantiza que siga funcionando correctamente.<br>Ya no se puede mover el cable del flotador o resulta difícil sacarlo.<br>→ Enviar al fabricante para su comprobación.<br>El indicador ha dejado de moverse.<br>→ Enviar al fabricante para su comprobación.   | <b>LET OP</b><br><b>Storing door vastraken vlotterdraad in behuizing.</b><br>De juiste werking is niet meer gegarandeerd!<br>De vlotterdraad beweegt niet meer of kan niet makkelijk worden aangetrokken!<br>→ Stuur het apparaat naar de fabrikant voor controle.<br>De wijzer beweegt niet meer.<br>→ Stuur het apparaat naar de fabrikant voor controle.   | <b>UWAGA</b><br><b>Zakłócenia działania w wyniku zaplątania się linki pływaka wewnątrz obudowy.</b><br>Nie ma gwarancji, że urządzenie będzie później działać prawidłowo!<br>Linka pływaka nie daje się poruszyć ani lekko wyciągnąć!<br>→ Wysłać urządzenie do producenta w celu kontroli.<br>Wskazówka przestała się poruszać.<br>→ Wysłać urządzenie do producenta w celu kontroli.                         |  |   |  |  |  |   |
|  | ENTSORGEN   | DISPOSAL   | RECYCLAGE  | ELIMINACIÓN   | AFVALVERWIJDERING   | UTYLIZACJA   |  |   |  |  |  |   |
|    | <b>Um die Umwelt zu schützen, dürfen ölgetränkte Produkte nicht mit dem Hausmüll, in öffentliche Gewässer oder Kanäle entsorgt werden.</b><br>Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen. Haben Sie keine Möglichkeit zur fachgerechten Entsorgung, sprechen Sie mit uns über Entsorgungsmöglichkeiten.  | <b>To protect the environment, oil-saturated products may not be disposed of along with household waste or in public waters or sewage systems.</b><br>The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station. If you do not have any possibilities for proper disposal, contact us regarding disposal options.  | <b>Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer des produits huileux avec les déchets domestiques, dans les eaux superficielles publiques ou dans les canalisations.</b><br>Le produit doit être éliminé dans les centres de collectes ou les déchetteries locales. S'il n'est pas possible de recycler le produit de manière adéquate, veuillez nous contacter à propos de possibilités de recyclage.                                       | <b>Para proteger el medio ambiente, los productos empapados de aceite no se pueden eliminar con la basura doméstica, ni en los canales y alcantarillados públicos.</b><br>Este producto debe eliminarse a través de los centros de recogida o las instalaciones de reciclaje municipales. Si no tiene posibilidad de eliminarlo en conformidad con la normativa, solicite información sobre nuestras posibilidades de eliminación.  | <b>Om het milieu te beschermen mogen in olie gedrenkte producten niet met het huisvuil meegegeven worden of in openbare wateren of in het riool worden geloosd.</b><br>Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden. Neem contact met ons op over de afvalverwijderingsmogelijkheden indien u het product niet op een juiste manier kunt verwijderen.            | <b>Ze względu na ochronę środowiska naturalnego produktów przesiąkniętych olejem nie należy wyrzucać do śmieci domowych, zbiorników i cieków wodnych lub kanałów.</b><br>Zużyty produkt należy oddać do miejscowego punktu utylizacji lub odzysku surowców wtórnych. W razie braku możliwości odpowiedniej utylizacji produktu prosimy o kontakt z naszym przedstawicielstwem.                                 |  |   |  |  |  |   |
|  | TECHNISCHE DATEN  | TECHNICAL DATA   | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  | DATOS TÉCNICOS  | TECHNISCHE GEGEVENS   | DANE TECHNICZNE  |  |   |  |  |  |   |
|  | Umgebungstemperatur<br>Messgenauigkeit<br>Messbereiche FSA<br>Messbereiche FSA-E<br>Sondenzlänge GWG<br>Dicht bei Prüfdruck<br>Ø Schwimmer FSA + FSA-E<br>Überflutungshöhe<br>Werkstoff-Nr. Feder<br>Werkstoff Gehäuse<br>Schwimmer   | 0 °C ÷ +40 °C<br>± 3 %<br>0 bis 160 cm<br>0 bis 250 cm<br>0 bis 150 cm<br>0 bis 240 cm<br>305 mm<br>bis 100 mbar<br>31 mm<br>38 mm<br>10 m<br>1.4310<br>ABS<br>PE-HD (weiß)  | Ambient temperature<br>Measurement accuracy<br>Measurement range FSA<br>Measurement range FSA-E<br>Probe length of limit indicator<br>Leakproof at testing pressure<br>Diameter of float FSA + FSA-E<br>Flooding height<br>Material no. of spring<br>Material Housing<br>Float   | 0 °C ÷ +40 °C<br>± 3 %<br>0 to 160 cm<br>0 to 250 cm<br>0 to 150 cm<br>0 to 240 cm<br>305 mm<br>to 100 mbar<br>31 mm<br>38 mm<br>10 m<br>1.4310<br>ABS<br>PE-HD (white)   | Température ambiante<br>Précision de mesure<br>Plages de mesure FSA<br>Plages de mesure FSA-E<br>Longueur sonde GWG<br>Étanche au contrôle de pression<br>jusqu'à 100 mbar<br>Ø flotteur FSA + FSA-E<br>Hauteur de submersion<br>N° de matériau ressort<br>Matériau Boîtier<br>Flotteur   | 0 °C ÷ +40 °C<br>± 3 %<br>0 à 160 cm<br>0 à 250 cm<br>0 à 150 cm<br>0 à 240 cm<br>305 mm<br>hasta 100 mbar<br>31 mm<br>38 mm<br>10 m<br>1.4310<br>ABS<br>HDPE (blanc)  | Temperatura ambiente<br>Precisión de medición<br>Rango de medición FSA<br>Rango de medición FSA-E<br>Longitud de la sonda GWG<br>Estanco hasta presión de prueba<br>hasta 100 mbar<br>Ø flotador FSA + FSA-E<br>Altura de rebose<br>N° de material<br>Material Carcasa<br>Flotador | 0 °C ÷ +40 °C<br>± 3 %<br>0 a 160 cm<br>0 a 250 cm<br>0 a 150 cm<br>0 a 240 cm<br>305 mm<br>hasta 100 mbar<br>31 mm<br>38 mm<br>10 m<br>1.4310<br>ABS<br>PE-HD (blanco) | Omgevingstemperatuur<br>Meetnauwkeurigheid<br>Meetbereik FSA<br>Meetbereik FSA-E<br>Lengte sonde GWG<br>Dicht bij testdruk<br>Ø vlotter FSA + FSA-E<br>Overstroombuighe<br>Materiaalnr. veer<br>Materiaal behuizing<br>vlotter | 0 °C ÷ +40 °C<br>± 3 %<br>0 tot 160 cm<br>0 tot 250 cm<br>0 tot 150 cm<br>0 tot 240 cm<br>305 mm<br>tot 100 mbar<br>31 mm<br>38 mm<br>10 m<br>1.4310<br>ABS<br>PE-HD (wit) | Temperatura otoczenia<br>Dokładność pomiaru<br>Zakresy pomiarowe FSA<br>Zakresy pomiarowe FSA-E<br>Długość sondy GWG<br>Szczelność dla ciśnienia kontrolnego<br>Ø pływaka FSA + FSA-E<br>Wysokość zalania<br>Nr narzędzia. Sprężyna<br>Narzędzie Obudowa<br>Pływak | 0 °C ÷ +40 °C<br>±3%<br>od 0 do 160 cm<br>od 0 do 250 cm<br>od 0 do 150 cm<br>od 0 do 240 cm<br>305 mm<br>do 100 mbar<br>31 mm<br>38 mm<br>10 m<br>1.4310<br>ABS<br>PE-HD (biały) |
|  | LISTE DER ZUBEHÖRTEILE  | LIST OF ACCESSORIES  | ACCESSOIRES  | LISTA DE ACCESORIOS   | LIJST VAN TOEBEHOREN  | LISTA WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO  |  |   |  |  |  |   |
|  | Reduzierstück für Tanks AG G 2 x IG G 1 1/2<br>→ Bestell-Nr. 15 289 00  | Reducer G 2 M x G 1 1/2 F for tanks<br>→ Part no. 15 289 00  | Réduction de réservoirs G 2 m x G 1 1/2 f<br>→ Réf. 15 289 00  | Reductor para depósitos G 2 macho x G 1 1/2 hembra → N° de pieza 15 289 00  | Reduceerstuk voor tanks AG G 2 x IG G 1 1/2<br>→ Bestelnr. 15 289 00  | Redukcja dla zbiorników AG G 2 x IG G 1 1/2<br>→ Nr art. 15 289 00   |  |   |  |  |  |   |
|  | GEWÄHRLEISTUNG  | WARRANTY   | GARANTIE   | GARANTÍA  | GARANTIE  | RĘKOJMIA   |  |   |  |  |  |   |
|  | Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Die Gewährleistungszeit beginnt mit der Übergabe der Ware an den Kunden. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.   | We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The warranty term begins when the product is handed over to the customer. The scope of our warranty is based on Section 8 of our Terms and conditions of delivery and payment.  | Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. La période de garantie commence avec la remise de la marchandise au client. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.   | Garantizamos el funcionamiento correcto y la estanqueidad del producto durante el periodo prescrito por ley. El periodo de garantía comienza cuando se entrega el producto al cliente. El alcance de nuestra garantía se recoge en el apartado 8 de nuestros Términos y condiciones de entrega y pago.  | Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De garantietermijn begint bij de overdracht van de goederen aan de klant. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.  | Gwarantujemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Okres rękojmi rozpoczyna się wraz z przekazaniem towaru klientowi. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.   |  |   |  |  |  |   |
|  | TECHNISCHE ÄNDERUNGEN   | TECHNICAL CHANGES  | MODIFICATIONS TECHNIQUES   | MODIFICACIONES TÉCNICAS   | TECHNISCHE WIJZIGINGEN  | ZMIANY TECHNICZNE  |  |   |  |  |  |   |
|  | Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen. | All the information contained in these installation and operation instructions is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs. | Toutes les indications fournies dans ces instructions de montage et d'utilisation résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondant à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date de l'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont présentes à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité. | Toda la información contenida en estas instrucciones de montaje y funcionamiento es el resultado de nuestras pruebas del producto y se corresponden con nuestros conocimientos técnicos actuales, así como con el estado de la legislación y las normas correspondientes en la fecha de edición. Reservado el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos. Puede contener errores o erratas. Todas las ilustraciones tienen una finalidad meramente ilustrativa y pueden diferir del diseño real. | Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering. | Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki - zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej. |  |   |  |  |  |   |

Vertriebspartner:

|  |  |  |         |
|--|--|--|---------|
| Security & Electronic Technologies GmbH<br>Tel.: +43 2256 20177-0 Fax: +43 2256 20177-11 | Aumühlweg 3<br> | A - 2544 Leobersdorf<br>office@secu-tech.at www.secu-tech.at | Austria |
|--|--|--|---------|

